

STADTTEILZEITUNG LOHBRÜGGE

06/10

www. Lohbruegge.de
wohnen im grünen



DER TURM DER AUFERSTEHUNGSKIRCHE Seite 3

LOHBRÜGGEDE DINLERARASI DIALOG Seite 4

MENSCHENKETTE IN LOHBRÜGGE Seite 6

DER AWO-AKTIVTREFF Seite 7

FREIWILLIGEN-AGENTUR Seite 10

PINNWAND Seite 12



Kirsten Sehgal



Manuel Kienzler

EDITORIAL

Liebe Lohbrügger,

sie halten nun unsere insgesamt sechste Ausgabe der Stadtteilzeitung Lohbrügge in der Hand. Auch diesmal haben wir wieder interessante und informative Artikel rund um unseren schönen Stadtteil für Sie zusammengetragen.

Ganz besonders freuen wir uns dass wir das Interview zum interreligiösen Dialog in Lohbrügge aus der letzten Ausgabe der Stadtteilzeitung unseren türkischen Mitbürgern in ihrer Muttersprache zur Verfügung stellen können. Wir wollen auch in Zukunft immer wieder ausgewählten Artikeln in unterschiedlichen Sprachen einen Platz in dieser Zeitung geben. Auch eine Seite speziell für die Kleinen soll es in Zukunft regelmäßig geben.

Der Stadtteilbeirat hat auf seiner letzten Sitzung zehn neue Mitglieder als Vertreter der Bewohnerinnen und Bewohner Lohbrüggens nominiert, welche im Anschluss durch die Bezirksversammlung offiziell bestätigt wurden. Wir werden in der nächsten Ausgabe dazu ausführlich berichten, wünschen den neuen Mitgliedern aber schon jetzt alles Gute für ihre neue Aufgabe!

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien einen hoffentlich sonnigen und warmen Sommer und eine erholsame Ferienzeit.

Ihr Stadtteilbüro

Manuel Kienzler & Kirsten Sehgal

UNSER REDAKTIONSTEAM



Stadtteilbüro
Lohbrügge



DER TURM DER AUFERSTEHUNGSKIRCHE

Die Auferstehungskirche soll an ein Zelt erinnern, leicht und reduziert, ohne viel Schmuck. Der Turm zur Kirche war zu Beginn ein doppelter Fehler. Die Gemeinde und der Architekt, Herr Wolfger, wollten einen kleinen Dachreiter mit kleinen Glocken auf der Spitze des Zeltdaches der Kirche, wie man es manchmal in Süddeutschland sehen kann. Doch die Kirchbau- und Glockenordnung schrieb einen Turm vor, der mindestens drei große Glocken tragen kann. So wurde der Turm neben die Kirche gesetzt, und nun, der zweite Fehler, nicht wie geplant mit Ziegeln verblendet sondern aus Sichtbeton stehen gelassen.

1998 war der Turm unscheinbar und hässlich. Die Idee eines Graffitos war da die Lösung, für die Gemeinde, da preiswert, und für die Künstler, da es den Weg zu einem neuen Beruf öffnete. Das Graffito war bei Fertigstellung vor 11 Jahren das höchste der Welt und im Guinness-

Buch der Rekorde eingetragen. 8 Monate hatten Heiko Zahlmann und Sascha Siebdrath für das Bild gebraucht.

Wichtiger aber, was es darstellt:

Auf der Südseite die Worte aus der Schöpfungsgeschichte:

Und die Erde war wüst und leer mit einem Bild des leeren Landes.

Auf der Ostseite Adam und Eva unter dem Baum der Erkenntnis

Auf der Nordseite die Vertreibung aus dem Paradies

Auf der Westseite Bilder aus der heutigen Welt und aus den Medien heute.

Die Schöpfung ist nicht abgeschlossen, sondern wir Menschen als Teil der Schöpfung wirken an ihr mit.

Da solch ein Bild nicht ewig hält, wurde der Turm zugleich bepflanzt. Heute reicht die Natur

bis halb den Turm hinauf und verdeckt das Bild allmählich etwa so schnell, wie es ausbleicht. Nach dem Turm wurde auch das Gemeindehaus und der Kirchplatz zu einem Gemeinschaftszentrum umgebaut. Das Gelände und die Angebote sind bunt und lebendig geworden, wie der Turm als Start für diese Öffnung.

Zu Erntedank dieses Jahres am 3. Oktober 2010 jährt sich die Einweihung der Auferstehungskirche zum 40. Mal. An diesem Wochenende feiern wir ein großes Fest im Jugendzentrum am Freitag.

In einem Konzert am Samstag ab 17.00 Uhr und in einem Festgottesdienst mit Bischöfin Maria Jepsen am Sonntag um 15.00 Uhr. Alle Lohbrügger sind herzlich eingeladen.

Pastor Johannes Schröder

LOHBRÜGGEDE DINLERARASI DIALOG

BAYAN LEHMANN-FAHRENKRUGLA RÖPORTAJ

Muh.: Bayan Lehmann-Fahrenkrug ne zaman Bergedorftaki Müslümanlarla kontakta geçtiniz?

2007 Stuhrohrstrassede yeni camii yapimi baslamisti. Daha önceleri bir sanayi bölgesindeydi. Bu gösterisli yapı tartisilmaktaydi. Asiri sagcilar tarafından Protesto edilmekteydi. Belediyetopluluğu Partiler, Kurumlar ve Kiliseler tarafından dinserbestligi ve dinlerarasi Dialog için kuruldu. Bunlara karsilik organizasyonlar ve protestolar yapıldi. Yani ben Bergedorfa gelmeden önce karsilikli tanismalar ve tartismalar olmus. Ben kendim tartismalari ilgiyle takip ettim

Muh.: Müslümanlar ve Hristiyanlar arasindaki temaslar nasıl gelisiyor

Iliskiler DITIBcamiisinin yapımiyla derinlesti. Camii yönetimiyle iyi iliskilerimiz var. Hristiyanlar ve Müslümanların birbirlerini tanimasi ve yakinlasmasi daha çok önemseniyor. Önemli olan insanların birbirlerini taniyebilecegi mekanlar bulmak. İyi bir komsuluk ve toplum icinde bir yer bulabilmek için. Misal yaz 2009 dan itibaren Bergedorflular, Lohbrugge Luthercemaati ve Camii yönetimiyle degisik toplantilar düzenlendi.

Muh.: Hangi toplantilar yapıldi?

Ilk toplantimizda Kilise ve Camiinin fonksyonlarını paylastik. Kasim 2009 Stuhrohrstrassede ki Camiide diger bir toplantimizda Hristiyanlik ve Islamiyetteki Bayramlari paylastik. Daha öncede iletisimi olan Katolik Cemaati St. Mariende bizlere katildi. Diger bir toplantida onlarla olustu. Çok ilgincki bu konular nasıl cemberlesiyor, ve biz ortak ve farklıliklarımız hakkında temasa geciyoruz.

Muh.: Kilise ve Camii arsında baska buluşmalar oldu mu?

Bazıları Camiideki Bayanların kahvaltısına katildi. Camii yönetimi 2008 Noelibadetinde, St. Petri ve Pauli Kilisesine tebriklerini sundular. Bunun üzerine biz Luth Kilisesi Müslüman Cemaatine Ramazanbayramına tebriklerimizi ilettik. Bu senede bu Tür tebrikleri Kurtarici Kilisesi aldı. Böyle güzel bir sey gelenek haline gelebilir.

Muh.: Sizce Hristiyanlarla Müslümanların buluşması neden önemli?

Birbirimizi tanımak önyargıları kaldiri. bir araya geliniyor nelerin ortak veya farklı ve dinin ne kadar ciddi yasannıldığı anlaşıyor. Bazı seylere anlam veremezken diger yandan Bazı seylere den etkilene biliyoruz. Birbirimizi tanidikca anlamdiklarımızı sorabiliriz. Tabiki kendi dinimizin diger dinlerle karsilasmasi lazim. Aynı zamanda kendi dinimize derinlese biliyor ve birbirimize olan saygımız büyüyor. Bazı insanlar sunu soracak „ Kilise bunları neden yapıyor”

Bunu kendi dinimle cevaplaya bilirim „ yakindakini kendingibi sev” Bastan itibaren Hristiyanlık yakindakiyle ilgiliydi Kuzey Elbe Kilisesi bu konuyu so sloganla destekliyor „iyi bir mahalle de yasam”

Muh.: Hristiyanlar ve müslümanlar arasindaki toplumsal iliski Almanya'da nasıl?

Eminimki çok sey deyimeli. Bu sebepten birbimizle iletisimde kalmak önemli. Ve ben bunu tek yol olarak görmüyorum. Toplantilarda görüyoruz ki bir çok İnsan Islamiyete ve Hristiyanliga aciklar ve iyi niyetliler. Meraklılar ve cogunluk be-

DITIB

DITIB-catisialtında (Türkisch-Islamische Union der Anstalt für Religion e.V.) Ülke genelinde 896 Cemaati bulunmaktadır. Dernekler de Müslümanların Dinlerini yasabilecekleri ve entegreyi kolaylastiracak bir imkan saglamak. Bunun için DITIB her kese acik. Buralarda Sozjal hizmet ve Göçmenler için Ajansa bagli Almanca kurslarida sunulmakta .

raber yasami positiv görmekte. Bir diger tarafta bildigimiz gibi Islama ve yerel Kültüre kapali insanlarda var. Belkide kendi Dinlerinin ve Kültürlerinin biteceginden korkmaktalar. Ama Aradaki Duvarlar hic bir sey deyistirmiyor. Benim görüşüm birarada yasamak için birbirimizi daha iyi tanimaliyiz.

Muh.: Medya müslümanlar hakkında nasıl bir Resim çiziyor ve önyargıların Sebebi bunlar olabilir mi?

Tabiki ben bir Medya uzmani deyilim. Dikkatimi ceken Medya genel Islam hakkında Köktendincilik ve Terörün ön plana cikan bozuk bir Resim çizmesi. Almanyada yasayan cogunluk Müslümanlara bu Resim uymuyor. Bunlarsa malesef kendileri bu Resmin altında inciniyor. Kilise olarak görevlerimizden biriside bu konuda insanlara ve insanliga Adil olmak .

Medya bu toplumda kendini bulmus ve yerlesmis Müslümanlar hakkında daha fazla yayinlar yapabilir. Belkide hepimiz için en iyisi biraz daha cesaretli olup var olan farklıliklarla Temas etmek, var olan kültürel yanlis anlasilmalardan ve beklentilerden engellenmemek.

Muh.: İlerisi için Lohbrüggedeki Dinler arasi Dialog için dilekleriniz neler?

Dilerimki dialogumuz basladigimiz gibi devam eder ve daha fazla büyür. Belkide ilerde iliskiler daha esnek olur. İstedigimiz bu deyilmi. Sadece Müslümanlarla deyil, ilcemizde güzel bir beraber yasam için .

Röportaji Florian Kraft gerçekleştirmistir



Susanne Lehmann-Fahrenkrug yaz 2007 den itibaren Lohbrüggede Ev.-Luth. Kurtarici ve Merhamet Kilisesi cematinde görev yapmaktadir. Daha önceki görevyeri olan Mümmelmannsbergde Müslümanlar ve Hristiyanlar arasindaki kültürler arasi Dialog ilgisini cekmistir. 30 kültürün uyum icinde yasamasina yeni cevaplar gerekiyor, bunlar kendine göre sadece beraber ortaya cikar.

FUSSBALLSPIELEN IN LOHBRÜGGE ANFANG DER FÜNFZIGER JAHRE

Ab Mitte Juni ist Fußball wieder die wichtigste Nebensache der Welt, dann schauen wir gespannt nach Südafrika zur Fußball-Weltmeisterschaft.

Dieses Ereignis veranlasste mich der Frage nachzugehen, wie und wo in Lohbrügge Fußball gespielt wurde. Dazu habe ich den Lohbrügger Dieter Eckermann (Jahrgang 1940) befragt.

Die Kinder aus der Friedrichstraße (heute Wohltorkamp) und Lohbrügger Straße (heute Lohbrügger Weg) hatten keinen Bolzplatz. Sie waren darauf angewiesen auf der Straße zu spielen. Als Tormarkierungen dienten Steine oder Stöcker. Bälle gab es nicht. Stattdessen wurden Blechdosen genommen. Dieses brachte jedoch viele Probleme mit sich.

Ein Ort zum Spielen war der Wäscheplatz, an der Stelle, wo heute die Glaube u. Tat-Reihenhäuser (Wohltorkamp) stehen. An dieser Stelle trockneten die Bewohner der Häuser Friedrichstraße 8 – 12 ihre Wäsche. Beim Spielen gerieten die Jungs zwischen die Wäschestücke, dieses erfreute natürlich nicht die Besitzer.

Der beste Bolzplatz befand sich auf dem Dorfplatz, dieser bestand aus Gras. Hier waren ideale Bedingungen zum Spielen. Allerdings

wurden die Jungs im Eifer des Gefechts immer lauter. Dann schlug Bauer Sannmann zu, nahm ihnen ihren „Ball“ weg und vertrieb sie.

Ein anderer Ort zum Spielen war an der Ecke Friedrichstraße/Lohbrügger Straße, wo heute Bäcker Meyer seinen Laden hat. Die Häuser auf dieser Straßenseite waren Katen. Das Fußballtor befand sich zwischen dem Bäckershaus und der ersten Kate. Der Hauseingang führte direkt in die Küche. Es kam wie es kommen musste, beim Fußballspielen ging die Fensterscheibe zu Bruch. Das Geschrei danach war groß.

Die Lohbrügger Straße wurde auch die Lärmstraße genannt, weil es hier so viele Kinder gab.

Dieter Eckermann bedauert, dass sie damals keinen richtigen Bolzplatz hatten, er ist sich sicher, sie hätten dann besser Fußball gespielt.

Fußball wird natürlich nicht nur selbst gespielt, sondern auch gerne angeguckt. Der Lohbrügger Hans Pernitt (Jahrgang 1940) und der Netelnburger Rolf Schulz (Jahrgang 1934) erinnern sich dabei besonders gerne an den Aufstieg von Bergedorf 85, in die Oberliga. Dieses war damals die höchste Deutsche Spielklasse, die in 4 Regionen unterteilt war, Bergedorf gehörte in die Oberliga-Nord.

Bergedorf 85 gewann das letzte Spiel vorm Aufstieg mit 5:2 gegen Itzehoe. Danach stand ganz Bergedorf und Lohbrügge Kopf. Am Bergedorfer Bahnhof wurde ein großes Fest gefeiert. Alle Leute kamen dorthin, um die Spieler zu bejubeln. Die beiden erinnern sich daran, dass es sogar einen Autokorso gab. Zur Feier des Tages wurde ein Ochse am Spieß spendiert. Es war eine riesen Sause.

Das 1. Spiel in der Oberliga-Nord fand dann gegen den HSV im Billtalstadion statt. Leider ging es mit 1:4 verloren. Zu dieser Partie waren sage und schreibe 20.000 Zuschauer dort, das Stadion war komplett ausverkauft.

Die Fußballspiele fanden immer wöchentlich sonntags nachmittags statt. Alle 14 Tage hatte Bergedorf 85 ein Heimspiel. Hingehen war Pflicht für die beiden jungen Männer. Der Eintritt betrug 2 DM, das war damals eine Menge Geld. Anders als heute gab es weder Fan-Utensilien noch Bier oder Würstchen. Die Zuschauer gingen lediglich zum Fußball gucken dorthin und nach dem Spiel wieder nach Hause.

Hans Pernitt und Rolf Schulz schwärmen noch heute von der tollen Atmosphäre, die damals im Billtalstadion bei den Spielen ihres Vereins herrschte. **Susanne Seibert**



MENSCHENKETTE GEGEN ATOMKRAFT FÜHRTE DURCH LOHBRÜGGE

Ein großer Erfolg war die Menschenkette gegen Atomkraft am 24. April. Rund 120.000 Menschen bildeten gegen 14.30 Uhr auf einer mehr als 120 Kilometer langen Strecke zwischen den Atomkraftwerken Brunsbüttel und Krümmel eine Menschenkette, mit der gegen die weitere Nutzung der Atomenergie demonstriert und auf die Gefahren der Atomkraft aufmerksam gemacht werden sollte.

Aufgerufen hatten zu dieser Aktion vielfältige Organisationen. Die Globalisierungsgegner von Attac waren ebenso dabei wie diverse Umweltverbände, z. B. Nabu, Greenpeace, politische Parteien wie die SPD, Grüne und Linke, Gewerkschaften und Kirchen.

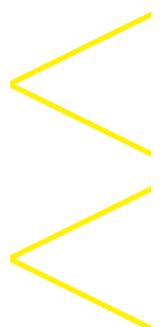
Auch durch den Bezirk Bergedorf führte die Menschenkette, an der sich von Boberg über die Lohbrügger Landstraße, Alte Holstenstraße, Sachsentor, Mohnhof, Holtenkliner Straße bis zum Speckenweg rund 10.000 Menschen beteiligten.

In Lohbügge war die Menschenkette von der Lohbrügger Landstraße in Höhe Unfallkrankenhaus Boberg bis zur Eisenbahnbrücke in der Alten Holstenstraße praktisch lückenlos geschlossen. An den sechs Sammelpunkten im Bezirk, von denen aus sich die Menschen gegen 14.00 Uhr in Bewegung setzten, gab es unterschiedliche Aktionen. So nutzte Greenpeace am Lohbrügger Markt die Gelegenheit,

um mit vielen gelben Fässern auf die ungeklärte Frage der Entsorgung des Atom Mülls hinzuweisen. Gegen 15.00 Uhr war die Aktion überaus erfolgreich beendet.

Weitere Informationen gibt es auf der Internetseite www.anti-atom-kette.de.

Michael Schütze





DER AWO AKTIVTREFF AM BILLEBOGEN

„Das hat ja wirklich Wohnzimmercharakter hier!“. Diesen Anschein kann man wirklich erlangen, denn betritt man den Aktivtreff, ist es fast so, als ob man Freunde oder Nachbarn besucht. Kaum zu glauben, aber rein gar nichts erinnert mehr daran, dass die Räume des Aktivtreffs früher einmal eine Waschküche beherbergten.

Die Ausstattung des Aktivtreffs wurde aus Mitteln der GWG-Stiftung Nachbarschaft, der AWO, der Stadt Hamburg und dem Verfügungsfond Lohbrügge finanziert. Angebote finden von montags bis freitags zwischen 14-17 Uhr und 10-12 Uhr statt. So laden die ehrenamtlichen MitarbeiterInnen zum Beispiel zu Spiele- und Handarbeitsnachmittagen, gemütlichen Frühstückstreffen und Kaffeenachmittagen ein (siehe das beiliegende Programm auf der Pinnwand). Die Anwohner des Billebogens und aus der Umgebung freuen sich, einen Ort zu haben, an dem sie sich treffen und „klönen“ können, und ihre Nachbarn besser kennenlernen können. Die Angebote im Aktivtreff werden zusammen mit den Besuchern entwickelt und somit auf deren Bedürfnisse abgestimmt, denn Selbständigkeit, Eigeninitiative und Engagement für sich und andere sollen im offenen Treff am Billebogen gefördert werden.

Durch die Schaffung des Aktivtreffs als wohnungsnahen Treffpunkt wird eine gesellschaftliche Teilhabe und Integration der älteren BewohnerInnen bewirkt, denn häufig leben ältere Menschen sehr isoliert, da sie nicht mehr in der Lage sind, zu einem weit entfernten Ort zu gelangen oder ihnen viele Freizeitmöglichkeiten zu teuer sind.

Auch vielen anderen Lohbrügger Bürgern ist der Aktivtreff bereits bekannt. Die AWO öffnete ihre Räume über die regulären Angebote hinaus für den Stadtteil. So veranstaltete die Lawaetz-Stiftung ihre „Billebogen Bewohner AG“ in den Räumen in der Walter-Freitag-Straße und Pro Quartier funktionierte den Aktivtreff in ein Planungscafé um. Hier wurden den Mietern, Aktivtreff-Nutzern und weiteren interessierten Bürgern Lohbrüggens die für 2010 innerhalb des „Rahmenprogramms Integrierte Stadtteilentwicklung“ geplanten Maßnahmen am Billebogen vorgestellt und anschließend diskutiert. Der Treff der AWO wird innerhalb der vorgestellten Maßnahmen eine neue Terrasse erhalten, außerdem ist ein Bewegungsparcours mit seniorengerechten Bewegungsgeräten geplant.

Einen ganz besonderen Dank aller Beteiligten des Aktivtreffs geht an die Mitglieder des Stadtteilbeirates Lohbrügge. Dank der finanziellen Unterstützung aus dem Verfügungsfond für die 2. Jahreshälfte 2010 kann der Treff weiter entwickelt werden.

Geplant sind unter anderem ein regelmäßiger Skat-Nachmittag, eine monatliche Rentenberatung sowie Sprach- und Begegnungsangebote insbesondere für deutsch-russische BewohnerInnen.

Eines ist allen Beteiligten klar: Der Aktivtreff am Billebogen steht gerade erst am Anfang und entwickelt sich immer weiter zu einem Bestandteil der Infrastruktur am Billebogen.

Wir freuen uns schon auf viele schöne Jahre mit Ihnen!

Renate Nasralla, Florian Kraft

ONKEL HARRY

Am Abend waren alle vier Freunde, Clara, Percy, Louisa und Max auf der Straße versammelt und warteten darauf, einen Blick von Herrn Ford zu erhaschen. Sie sahen ihn die Straße hinunter spazieren, die Hände voller Päckchen. Er hatte sie noch nicht gesehen und alle riefen gleichzeitig: „Guten Abend, Herr Ford!“ Er drehte sich nach dem Gruß um und ihre Gesichter trübten sich.

Anstelle eines wunderschönen Lächelns waren Stirnrunzeln auf seinem Gesicht. Er sagte ernst zu ihnen: „Nennt mich nicht Herr Ford!“ Dann, plötzlich faltete sich sein Gesicht zu einem Lächeln, und mit einem mutwilligen Zwinkern in den Augen sagte er: „Nennt mich Harry, Onkel Harry.“

Die Kinder mussten lachen und begleiteten ihn in seine Wohnung. Die Kinder stellten ihm viele Fragen über sein Land, und plötzlich erinnerte sich Max daran, was sein Papa ihm gestern gesagt hatte. „Onkel Harry, bist

du nach Südafrika gekommen, um deine Axt zu schwingen und große wilde Tiere zu töten?“ Onkel Harry lachte bei dieser ungeschuldigen Frage und sagte: „ja“, sehr zu Maxens Erschrecken und Percys Freude.

„Ich bin hierher gekommen, um meine Axt der Liebe zu schwingen und alle großen Tiere wie Hass und Krieg zu töten.“

Jetzt war Percy enttäuscht, aber sehr von Onkel Harrys Antwort bezaubert. Er fragte: „Wie?“ „Vor vielen Jahren“, antwortete er, „als ich ein kleiner Junge war wie du, hatten wir ein paar Pferde auf unserem Bauernhof. Eines war gescheckt, der andere braun, schwarz usw. Sie lebten alle in derselben Umzäunung, weideten auf derselben Wiese, schmiegteten sich aneinander, wenn Frost das Gras bedeckte und rannten Kopf an Kopf, wenn sie vor den Wagen gespannt waren. Und ich glaube nicht, dass sie die Farben von den anderen wahrgenommen haben, denn falls der Graue die Farbe der Schecke

nicht gemocht hätte, hätte ich sie nicht dazu bringen können, zusammen den Wagen zu ziehen. Und dies gilt, soweit es Pferde betrifft.“

Aber wenn wir die Menschheit betrachten, sehen wir, dass der Weiße den Schwarzen nicht mag, der Braune den Gelben nicht und umgekehrt. Wir müssen aber versuchen, unsere gegenseitigen Abneigungen vergessen und zusammen in Einheit leben. Manchmal, als ich tief in den Wald hineinging, sang ein farbenprächtigen Vogel für mich ein Lied der Einheit. Wollt ihr das hören?“ Alle nickten.

„Gott ist Liebe, Gott ist Licht,
Und alle sind eins aus seiner Sicht.
Schwarz, Braun, Rot, Gelb und Weiß,
Sich zu vereinen ist nun die Zeit!“

Roya Fahimi

Das Flusspferd und der Zauberer

Der achte Weltmeister der Schachgeschichte, Michail Tal (1936-1992), war für sein unternehmungslustiges Spiel bekannt. Selbst in vermeintlich einfachen Stellungen suchte und fand er kombinatorische Verwicklungen, die nicht selten mit dem Opfern von Figuren einhergingen. Dies brachte Tal den Spitznamen „Schachzauberer aus Riga“ und die Bewunderung der Schachwelt ein, obwohl er nur von 1960 bis 1961 auf dem Schachthron saß.

Nicht immer aber waren die Kombinationen Tals wohl durchdacht. So überlegte er zum Beispiel bei der Landesmeisterschaft der UdSSR 1964 in seiner Partie gegen Großmeister Vasiukov 40 Minuten lang an seinem 19. Zug, ehe er einen Springer opferte. Den Großteil der Bedenkzeit verbrauchte Tal jedoch nicht für die Variantenberechnung. Vielmehr ging er vergeblich der Frage nach, wie man ein Flusspferd aus einem Sumpf ziehen kann! Nachdem er keine Rettungsmöglichkeit für das Flusspferd gefunden hatte und zu dem Schluss gekommen war, dass es ertrinken müsse, widmete er sich mit deutlich mehr Erfolg wieder seiner Partie, die er gewann. Genau berechnet hatte Tal wohl hingegen den Mattangriff in dieser Stellung.

Michael Schütze



عمو هری

آن شب هر چهار دوست ، کلارا ، پرسی ، لویزا و مکس در خیابان جمع شده بودند و منتظر بودند که آقای فورد را ببینند. آقای فورد قدم زنان از سر خیابان پیدا شد و دستش پر بود. بچه ها را هنوز ندیده بود که آنها یک صدا گفتند : « سلام آقای فورد . » او روی خود را برگرداند و در این حین چهره بچه ها غمگین شد. به جای یک خنده زیبا ، اخمی در صورت آقای فورد نمایان شد و با جدیت به آنها گفت : « به من نگوئید آقای فورد! » یک مرتبه چهره اش خندان شد و با یک چشمک بازیگوشانه گفت : « به من بگوئید عمو هری . » بچه ها خندیدند و همراه او وارد منزلش شدند. آنها سوالات زیادی از او در مورد کشورش پرسیدند. ناگهان مکس یاد حرف دیروز پدرش افتاد. « عمو هری تو به آفریقای جنوبی آمده ای تا با تبر خود حیوانات بزرگ وحشی را بکشی؟ » عمو هری به آن سؤال کوه دکانه و بی ریا لبخند زد و گفت : « بله ، من به اینجا آمده ام که با **تبر دوستی** خود همه حیوانات بزرگ مثل **نفرت** و **جنگ** را از بین ببرم. » در این حین پرسی نا امید شده بود ولی جواب عمو هری برایش شگفت انگیز بود. او پرسید: « چطور؟ » جواب داد: « در زمان قدیم ، وقتی که من پسر کوچکی مثل تو بودم ، ما تعدادی اسب در مزرعه خود داشتیم. یکی از آنها خال خالی بود ، دیگری قهوه ای ، سیاه و غیره. همه آنها در یک اصطبل زندگی می کردند ، در یک صحرا می چریدند ، در بغل هم می خوابیدند وقتی که سبزه از برف پوشیده می شد و در رأس یک درشکه در کنار هم می تازیدند و من فکر نمی کنم که هیچ کدام از آنها به رنگ دیگری توجهی کرده باشد ، چرا که اگر مثلاً اسب خاکستری ، رنگ خال خالی را دوست نمی داشت ، من قادر به این نمی بودم که آنها را مجبور کنم با همدیگر آن درشکه را بکشند. خوب اسب ها اینطور هستند. اما اگر انسان را در نظر بگیریم ، می بینیم که سفید ، سیاه را نمی پسندد و قهوه ای ، زرد را و همینطور بالعکس. اما ما باید تلاش کنیم که نفرت متقابل را فراموش کرده و با یکدیگر در اتفاق و وحدت زندگی کنیم. یک زمانی که من به عمق جنگل رفته بودم ، پرنده خوش رنگ و بالی یک شعر در مورد وحدت و یگانگی برای من خواند. می خواهید آن را بشنوید؟ » بچه ها با خوشحالی گفتند: بله.

خدا هست عشق و نور
بشر یکیست نزد او
گر سیاه یا قهوه ای
گر سرخ یا زرد و سفید
اتحاد بین بشر
با ید در وقت کنون

Tal – Tringov, Amsterdam 1964

Lösung:

15. Lxf7+ Kxf7 (15...Kd8 16.Sg5)
16. Sg5+ Ke8
17. De6+ 1:0 wegen 17...Kd8
18. Sf7+ Kc7
19. Dd6 matt

Oder

17...Se7
18. Df7+ Kd8
19. Se6 matt.





Freiwilligen – Agentur – Bergedorf e.V.
 Alte Holstenstraße 22-24,
 21031 Hamburg
 Telefon-Nr. 040 / 721 04 640

Sie suchen ein Ehrenamt?

Sie wollen sich freiwillig engagieren?

Wir bieten Ihnen:

Eine persönliche Beratung, Information und die entsprechende Vermittlung!

Die Freiwilligen – Agentur – Bergedorf (FAB) e.V. wurde im Jahre 2002 von 28 Bergedorfer Bürgern gegründet. Viele Gründungsmitglieder sind heute noch Mitglieder!

Die Freiwilligen – Agentur – Bergedorf (FAB) e.V. möchte einen Beitrag zur Förderung und Weiterentwicklung des ehrenamtlichen und freiwilligen Engagements in Bergedorf leisten. Freiwillige und ehrenamtliche Tätigkeiten haben eine gute Tradition!

Rund ein Drittel der deutschen Bevölkerung arbeitet freiwillig mit in Vereinen und Verbänden, in der Kirche oder in Institutionen.

Zu unseren Grundsätzen gehört, dass freiwilliges Engagement kein Ersatz für bezahlte Arbeit ist!



Wir arbeiten nach der neusten Qualitätsgrundlage Mitglied im Aktivoli – Netzwerk Hamburg

Interessierten Bürgern bietet die Agentur folgende Möglichkeiten an:

- Vermittlung zwischen freiwillig Engagierten und Institutionen
- Förderung von Initiativen und Ideen zur Freiwilligenarbeit
- Aufbau und Sicherstellung eines regelmäßigen Beratungs- und Fortbildungsangebotes für interessierte Freiwillige.
- Aufbau und Erweiterung der Zusammenarbeit mit den vorhandenen Trägerorganisationen zur Förderung von Initiativen und Ideen zur Freiwilligenarbeit.
- Grundlage (regionales und soziales Umfeld)

Die Kontaktaufnahme und -pflege hierzu ist uns sehr wichtig!



Im Stadtteilbüro

Alte Holstenstraße 22-24

Montag 13.00 – 15.00 Uhr

Dienstag 10.00 – 12.00 Uhr

Donnerstag 10.00 – 12.00 Uhr

In der BAG

Behindertenarbeitsgemeinschaft e.V.
 (Marktkauf), I. Etage

Jeden 4. Donnerstag

von 10.00 – 12.00 Uhr

Telefon-Nr. 040 / 724 24 98



Meine Minki

und ich

LIEBE JUGENDLICHE LIEBE KINDER!

Dieses ist die erste für Euch eingerichtete Seite in der Stadtteilzeitung Lohbrügge. Es ist eine **MITMACHSEITE**.

Wir wollen unser Lohbrügge attraktiver gestalten, menschlicher, es soll ein Miteinander werden. Euer Mitdenken, zur positiven Veränderung Eurer/unserer Stadt ist gefragt. Wie können wir Leichtigkeit und Freude ins Leben bringen? Habt Ihr Hobbys?

Ich denke an Musik, Texte, Geschichten, Gedichte. Wie wäre eine, für die jüngeren unter Euch, Geschichte über Haustiere? Fotos oder gemalte Bilder? Alle Sparten möchten wir Erwachsenen gern kennenlernen. Ihr seid wichtig! Was gefällt Euch, was gefällt Euch nicht in Lohbrügge? Diese Seite ist Eure, denkt daran, die Stadtteilzeitung ist Euer Sprachrohr! Ich möchte noch eine Bitte an die Eltern und Großeltern richten. Machen Sie Ihren Kindern und Enkelkindern Mut zur Mitgestaltung ihres Lebensraumes.

Jetzt geht es los! Ich beginne heute mit einer kleinen Geschichte, die ich, als nicht ganz einjähriges Mädchen in meinem Lohbrügge erleben durfte. Ich kenne sie aus den Erzählungen meiner Mutter und den Fotos, die ich hier zeige.

Minki und ich waren ungefähr gleich alt, sie konnte schon auf ihren vier Beinchen laufen und ich knapp auf meinen zwei Beinen. Im Haus war es kein Problem, doch auf unebenem Boden im Garten fiel es mir schwer.

Wo ich war, befand sich auch meine beste Spielkameradin. Ich liebte Minki und Minki mich. Sie schlief sogar am Fußende meines Bettes. Wir waren gemeinsam im Garten, ich saß auf der Erde, meine Minki wollte mich zu irgendetwas animieren.

Wenn ich sie bloß verstehen würde!? Ich schaute sie an, sie ruckte leicht mit ihrem Körper, so als ob sie mir sagen wollte: „komm doch endlich“. Ich begriff, sie ging voran und ich krabbelte hinterher. Hinten im Garten hatten wir eine Kompostkuhle, sie war abgedeckt mit Brettern. Ganz hinten fehlte ein Brett, die Lücke brachte Entlüftung. Die Mikroorganismen und die Regenwürmer brachten es fertig, aus Gartenabfällen neue wunderbare Erde zubereiten.

In diese Lücke war meine Minki verschwunden, sie kam nicht wieder. Ich weinte so herzerreißend, dass meine Mama schnell angelaufen kam. Sie war eine ganz tolle Mama, sie wartete geduldig mit mir. Plötzlich sprang Minki aus der Kompostkuhle, in ihrem Maul trug sie eine Maus. Die Maus war tot. Sie legte sie vor meine Füße, schaute mich an als ob sie sagen wollte: „Guten Appetit“. „Feine Minki, gute Minki“, meine Mutter streichelte die Katze, „meine Ulli darf keine Mäuse“. Sie nahm mich auf den Arm und wir gingen ins Haus. Meine Schwester war inzwischen von der Schule nach Hause gekommen, wir drei freuten uns auf unser gemeinsames Mittagessen.

Ursula Heidmann

PINNWAND

Termine
Ankündigungen
Sonstiges

SUPPENFEST AM 1. OKTOBER IM BILLEBOGEN

Alle Bewohner des Billebogens sind herzlich eingeladen, sich aktiv am Suppenfest am 1. Oktober zu beteiligen. Das Fest lebt nämlich davon, dass möglichst viele Suppenköche ihre Lieblingssuppe im Festzelt zum Probieren anbieten. Die Besucher des Festes erwerben eine Suppenschüssel für 1€ und können dann kostenlos Suppen probieren und genießen. Die von einer Jury ausgewählten besten Suppen bekommen einen Preis. Die Kosten für die Zutaten können erstattet werden.

Das Fest endet mit dem Auftritt des Spielmannszuges Power Band 93 und einem Laternenumzug für Kinder. Wer eine Suppe beisteuern möchte, meldet sich bitte im Stadtteilbüro an. ■

ÖFFNUNGSZEITEN STADTTEILBÜRO

Montag	10.00 – 15.00 Uhr
Donnerstag	13.00 – 18.00 Uhr
Freitag	9.00 – 14.00 Uhr

PUBLIC VIEWING IM HAUS BRÜGGE

Im Rahmen der Fußballweltmeisterschaft in Südafrika vom 11. Juni bis zum 11. Juli 2010 werden ausgewählte Spiele im Haus Brügge (Leuschnerstraße 86) gezeigt. Neben hoffentlich spannenden Spielen wird auch für das leibliche Wohl gesorgt sein. Alle Bewohnerinnen und Bewohner Lohbrüggens sind zum gemeinsamen Mitfeiern und Feiern eingeladen.

Nach den Spielen der Vorrunde, die bei Verteilung der Stadtteilzeitung schon vorbei sein wird, können Sie die weiteren Public-Viewing-Termine den Aushängen im Stadtteilbüro und im Haus Brügge sowie der Internetseite www.lohbruegge.de entnehmen. ■

VERFÜGUNGSFONDS LOHBRÜGGE: GELD FÜR PROJEKTE

Teile von Lohbrügge sind bis 2015 im Hamburger Senatsprogramm „Integrierte Stadtteilentwicklung“. Neben der Förderung von großen Projekten wie z.B. der neuen Freiraumgestaltung im Billebogen werden dem Stadtteil jährlich 20.000€ für kleine Projekte zur Verfügung gestellt. Dieses Geld ist ausdrücklich für Projekte von Bewohnerinnen und Bewohnern des Stadtteils gedacht. Wer eine Idee hat, die zu einer besseren Gemeinschaft in der eigenen Nachbarschaft beiträgt, sei es ein kleines Fest, eine Aktion oder eine Anschaffung, kann unbürokratisch Geld beim Verfügungsfonds beantragen.

Die Entscheidung über die Verteilung der Gelder trifft monatlich der Stadtteilbeirat, ein Gremium aus Bewohnern und Vertretern von Einrichtungen, Parteien, Schule, Kirche und Polizei. Antragsformulare gibt es beim Stadtteilbüro Lohbrügge, das auch gerne alle weiteren Fragen beantwortet und bei der Antragstellung behilflich ist. ■

TERMINE STADTTEILBEIRAT

Der Stadtteilbeirat tagt in diesem Jahr noch an folgenden Terminen:

Mittwoch, 18. August
Mittwoch, 08. September
Mittwoch, 10. November
Mittwoch, 08. Dezember

Beginn der Sitzungen ist jeweils um 18 Uhr im Haus Brügge (Leuschnerstraße 86)

Wir laden alle Bewohnerinnen und Bewohner Lohbrüggens herzlich ein an den Sitzungen teilzunehmen. ■

FUSSBALLGOLF IM BILLEBOGEN

Eine neue Sportart erobert Hamburg: Fußballgolf. Wie beim echten Golf geht es dabei um das Zielen und Einlochen mit möglichst wenigen Schlägen – oder eben Schüssen. Der transportable Fußballgolf-Parcours besteht aus neuen Bahnen (oder „Löchern“) und wird in den Sommermonaten an wechselnden Standorten aufgebaut. Spezielle Trainer begleiten die Teilnehmer aus der Nachbarschaft.

Gespielt wird sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Die Termine für Bergedorf sind:

4., 11., 18., und 25. Juli 2010

Walter-Freitag-Straße (Grünflächen zum Billewanderweg hinter den Gebäuden)

Fußballgolf stammt aus Skandinavien, erfordert keine Vorkenntnisse und ist für Hobbysportler aller Alters- und Fitnessstufen geeignet. ■

www.lohbruegge.de

IMPRESSUM

Stadtteilzeitung Lohbrügge
c/o Lawaetz-Stiftung
Stadtteilbüro Lohbrügge
Alte Holstenstraße 22-24
21031 Hamburg

Telefon: 040 | 20 90 77 82
Telefax: 040 | 20 90 77 83

E-Mail: lohbruegge@lawaetz.de
Internet: www.lohbruegge.de
www.lawaetz.de

Die Zeitung wird vom Bezirksamt Bergedorf aus Mitteln der integrierten Stadtteilentwicklung gefördert.

Gestaltung
www.reinerluehr.de

Redaktion
Florian Kraft, Roya Fahimi
Ursula Heidmann, Manuel Kienzler
Susanne Lehmann-Fahrenkrug,
Erika Schmekal, Michael Schütze,
Susanne Seibert, Eileen Sennewald,
Kirsten Sehgal (ViSDP)

BEZIRKSAMT
BERGEDORF

STADTTEILBÜRO
LOHBRÜGGE

 Lawaetz-Stiftung

 Hamburg. Deine Perlen.
Integrierte Stadtteilentwicklung